UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: **NV/2013/20**

The enclosed communication, available in Arabic and English is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Qatar and Saint Lucia to the United Nations.

14 March 2013

*** * ***

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Qatar et de Sainte-Lucie auprès de l'Organisation.

Le 14 mars 2013

1 March 2013

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that Saint Lucia and the State of Qatar have established diplomatic relations as of the 1 of March 2013.

We, therefore, request your kind assistance in transmitting the Joint Communiqué, which we have signed on behalf of our respective governments to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Menissa Rambally
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Saint Lucia to the United Nations

H.E. Sheikh Meshal Hamad Al-Thani
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the State of
Qatar to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General of the United Nations
United Nations Headquarters, New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN SAINT LUCIA AND THE STATE OF QATAR

The Government of Saint Lucia and the Government of the State of Qatar,

Desirous of promoting relations of friendship and cooperation between their respective peoples and countries in the political, economic and cultural fields, both at the national and international levels,

Driven by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, the 1963 Vienna Convention on Consular Relations and International Law, particularly those pertaining to the mutual respect for independence, sovereign equality, territorial integrity, the promotion of friendly relations, non-interference in the domestic affairs and free exercise of the right to self-determination,

Convinced that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both States,

Confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this joint communiqué.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two original languages, Arabic and English, the two texts being equally authentic.

Done in New York, on 1 March 2013.

For the Government of Saint Lucia

H.E. Menissa Rambally
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Saint Lucia to the United Nations

For the Government of the State of Qatar

H.E. Sheikh Meshal Hamad M.J. Al-Thani
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the State of
Qatar to the United Nations

البيان المشترك
حول إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين دولة قطر وسانت لوسيا

إن حكومة دولة قطر وحكومة سانت لوسيا،

رغبة منها في تعزيز علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية، على الصعيدين الوطني والدولي،

مدفوعتين بالمقاصد والمبادئ المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة، واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام 1961، واتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية والقانون الدولي لعام 1963، ولا سيما تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والمساواة في السيادة والسلامة الإقليمية وتعزيز العلاقات الودية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والممارسة الحرة للحق في تقرير المصير،

واقتناعا منهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية يخدم المصالح الوطنية في كلتي الدولتين،

وإذ تؤكدان التزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة في تعزيز السلام والأمن الدوليين،

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وإثباتا لذلك، قام الممثلان الموقعان أدناه، المفوضان حسب الأصول من قبل حكومتيهما، بتوقيع هذا البيان المشترك بلغتين أصليتين، العربية والإنجليزية، ولكل من النصين نفس الحُجيّة.

حرر بمدينة نيويورك يوم 1 مارس 2013.

عن حكومة دولة قطر

السفير الشيخ مشعل بن حمد آل ثاني
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة سانت لوسيا

السفير مينسا رامبالي
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لسانت لوسيا
لدى الأمم المتحدة